

「具合が悪いので診ていただけますか？」  
몸이 아픈데 진료받을 수 있습니까?

【ハングル・한국어】

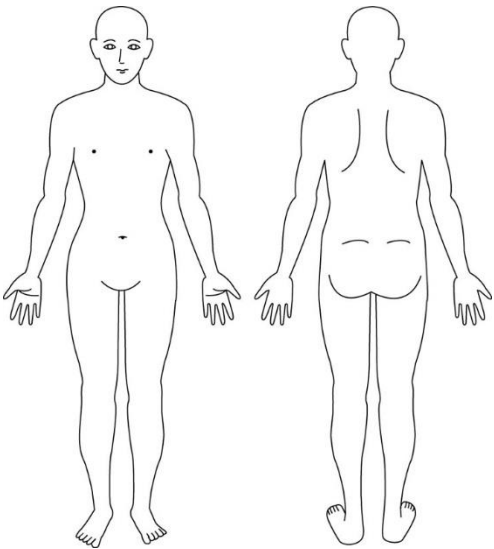
|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |                |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|
| 이름<br>名前      |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 성별<br>性別 | 남 · 여<br>男 · 女 |
| 생년월일<br>生年月日  | 년<br>年                                                                                                                                                                                                                                                                         | 월<br>月   | 일<br>日         |
| 주소<br>住所      |                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |                |
| 전화번호<br>電話番号  |                                                                                                                                                                                                                                                                                | 국적<br>国籍 |                |
| 보험종류<br>保険の種類 | <input type="checkbox"/> 국민건강보험 <input type="checkbox"/> 사회보험 <input type="checkbox"/> 생활보호<br>国民健康保険      社会保険      生活保護<br><input type="checkbox"/> 개인보험 <input type="checkbox"/> 없음      *당일 전액 자비 지불      후일 본인이 보험회사에 청구<br>プライベート保険      なし      当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求 |          |                |

★ 증상이 있는 부분에 ○를 하고 해당되는 증상에 체크해 주세요

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状증상】

- ☐痛い 통증      ☐腫れ 부기  
☐발진 발진      ☐출혈 출혈  
☐しびれ・けいれん 저림・경련      ☐ふるえ 떨림  
☐かゆい・チクチクする 가려움・따끔거림      ☐異物感 이물감  
☐ほてり 화끈거림 (홍조)      ☐むくみ 부종  
☐下痢 설사      ☐吐き気・嘔吐 구역질・구토  
☐便秘 변비      ☐食欲がない 식욕 없음  
☐熱があります 열이 있음 (      °C)  
☐気分が悪いです 몸이 안 좋다      ☐息苦しい 숨이 막히다  
☐咳 기침      ☐鼻水 콧물      ☐鼻づまり 코막힘  
☐鼻血 코피      ☐動悸 동계      ☐悪寒 오한  
☐高血圧・低血圧 고혈압・저혈압      ☐糖尿病 당뇨병      ☐怪我 부상  
☐体がだるいです 몸이 나른함      ☐体重が減っています 체중감소  
☐喉が渴きます 목이 마르다      ☐けいれん・発作 경련・발작  
☐めまい・たちくらみ 어지럼증・현기증      ☐生理不順・不正出血 생리불순・부정출혈  
☐妊娠 임신      ☐不眠 불면  
☐いつも飲んでいる薬がなくなっていました 상복약이 떨어졌다  
☐その他 기타



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、アムダ通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先:AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266（平日 10～15 時）

「具合が悪いので診ていただけますか？」  
몸이 아픈데 진료받을 수 있습니까?

【한국어】전본

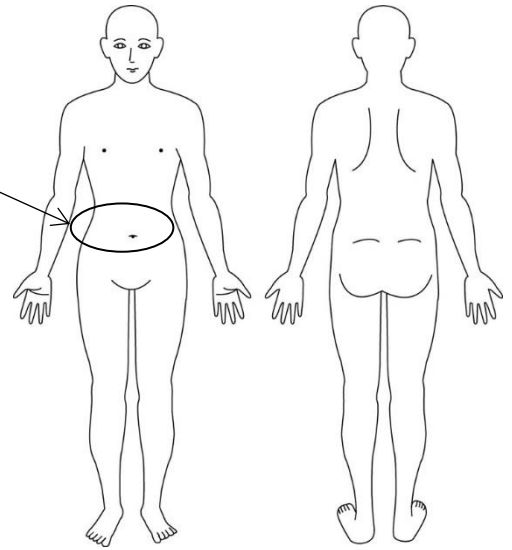
|               |                                                                                                                                                                                                                                                               |          |                |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|
| 이름<br>名前      | Amda Medical                                                                                                                                                                                                                                                  | 성별<br>性別 | 남 · 여<br>男 · 女 |
| 생년월일<br>生年月日  | 년 월 일<br>1991 年 4 月 1 日                                                                                                                                                                                                                                       | 나이<br>年齢 | 27             |
| 주소<br>住所      | 1-2-3 ABC, shinjyuku-ku, Tokyo                                                                                                                                                                                                                                |          |                |
| 전화번호<br>電話番号  | 03-1234-5678                                                                                                                                                                                                                                                  | 국적<br>国籍 | Japanese       |
| 보험종류<br>保険の種類 | <input checked="" type="checkbox"/> 국민건강보험 国民健康保険 <input type="checkbox"/> 사회보험 社会保険 <input type="checkbox"/> 생활보호 生活保護<br><input type="checkbox"/> 개인보험 個人保険 <input type="checkbox"/> 없음 なし *당일 전액 자비 지불 후일 본인이 보험회사에 청구<br>プライベート保険 当日全額自費で支払い。後日自身が保険会社へ請求 |          |                |

★증상이 있는 부분에 ○를 하고 해당되는 증상에 체크해 주세요

症状のある身体の部分に○をつけて、該当する症状にチェックしてください。

【症状증상】

- ☒痛い 통증 ☐腫れ 부기  
☐発疹 발진 ☐출혈 출혈  
☐しびれ・けいれん 저림・경련 ☐ふるえ떨림  
☐かゆい・チクチクする 가려움・따끔거림 ☐異物感 이물감  
☐ほてり 화끈거림 (홍조) ☐むくみ 부종  
☐下痢 설사 ☒吐き気・嘔吐 구역질·구토  
☐便秘 변비 ☐食欲がない 식욕 없음  
☒熱があります 열이 있음 (38.7℃)  
☒気分が悪いです 몸이 안 좋다 ☐息苦しい 숨이 막히다  
☐咳 기침 ☐鼻水 콧물 ☐鼻づまり코막힘  
☐鼻血 코피 ☐動悸 동계 ☐悪寒 오한  
☐高血圧・低血圧 고혈압·저혈압 ☐糖尿病 당뇨병 ☐怪我 부상  
☐体がだるいです 몸이 나른함 ☐体重が減っています 체중감소  
☐喉が渇きます 목이 마르다 ☐けいれん・発作 경련·발작  
☐めまい・たちくら미 어지럼증·현기증 ☐生理不順・不正出血 생리불순·부정출혈  
☐妊娠 임신 ☐不眠 불면  
☐いつも飲んで있는薬がなくなっていました 상복약이 떨어졌다  
☐その他 기타



医療機関の皆様へ

コミュニケーションにお困りになったら、アムダ通訳ラインをご利用ください。

1991年の創立以来、医療専門のNPOとして活動しています。通訳料は無料です。

詳細はホームページをご覧ください。URL: <http://amda-imic.com/>

問合せ先:AMDA 国際医療情報センター事務局 03-6233-9266 (平日 10~15時)